

DU 18 AU 22 MAI 1995

POUZIÈME

FESTIVAL

INTERNATIONAL

MUSIQUE

VICTORIAVILLE

ACTUELLE

JEUDI 18

VENDREDI 19

SAMEDI 20

DIMANCHE 21

LUNDI 22

13H00
CEGEPDIANE LABROSSE
ET
LES MAÎTRES
BRASSEURS

\$12.00

GIANCARLO
SCHIAFFINI
SOLO

\$12.00

PIERRE BASTIEN
"MÉCANIUM"

\$14.00

ROBERT MARCEL
LEPAGE
"LE VOYAGE
D'ANNA BLUME"

\$14.00

15H00
COLISÉE
DES BOIS-FRANCSMARC RIBOT
"SHREK"

\$16.00

DAVID S. WARE
QUARTET

\$16.00

OTOMO YOSHIHIDE
"GROUND ZERO"

\$16.00

17H00
CEGEPJOHN OSWALD
AND ENSEMBLES

\$14.00

PHIL MINTON
VERYAN WESTON

\$14.00

BEÑAT ACHIARY
DOMINIQUE REGEF

\$14.00

RENÉ LUSSIER
"LE BOEUF QUI RIT"

\$14.00

20H00
CINÉMA
LAURIERCHARLES PAPASOFF
"INTERNATIONAL
BARITONE
CONSPIRACY"

Hydro-Québec

\$18.00

BOB OSTERTAG
"SAY NO MORE"

\$18.00

SAINKHO
NAMTCHYLAK
NED ROTHENBERG

\$18.00

GUY KLUCEVSEK
"THE BANTAM
ORCHESTRA"

\$18.00

KRONOS QUARTET

\$24.00

22H00
COLISÉE
DES BOIS-FRANCSPINO MINAFRA
"SUD ENSEMBLE"

\$20.00

BILL FRISELL
"BUSTER KEATON"

\$24.00

JOHN ZORN
"MASADA"

\$22.00

N.O.W. ORCHESTRA
PLAYS
PAUL PLIMLEY
RENÉ LUSSIER

\$22.00

TENKO
"DRAGON BLUE"

\$20.00

24H00
CEGEP\$12.00
chacun

MÉTAMKINE

CLAUDE LAMOTHE

ALTERED
STATES

GOZ OF KERMEUR

Les Arts
du Maurier Ltée

BILLETS

Les billets de tous les spectacles sont disponibles aux endroits suivants:

- Bureau de PRODUCTIONS PLATEFORME Inc. (carte de crédit acceptée)
- À tous les comptoirs ADMISSION et BILLETECH.
- Taxes (TPS et TVQ) incluses dans tous les prix des billets et des passeports.

PASSEPORTS

Vous pouvez bénéficier d'une réduction de 10% à 33% sur le prix des billets en vous procurant l'un des différents PASSEPORTS du FIMAV. Ces passeports sont disponibles UNIQUEMENT en PRÉ-VENTE au bureau de PRODUCTIONS PLATEFORME Inc. au 819-752-7912.

PASSEPORT FESTIVAL

\$275

(valeur de \$408)

Accès à tous les concerts.

PASSEPORT COLISÉE

\$150

(valeur de \$198)

3 spectacles à \$20-\$22-\$24

4 spectacles à \$16-\$18

4 spectacles à \$12-\$14

PASSEPORT DÉCOUVERTE

\$80

(valeur de \$102)

1 spectacle à \$20-\$22-\$24

2 spectacles à \$16-\$18

3 spectacles à \$12-\$14

VISA D'ENTRÉE

\$45

(valeur de \$64)

1 spectacle à \$18-\$20

1 spectacle à \$16

2 spectacles à \$12-\$14



TICKETS

All tickets are sold at the following places:

- PRODUCTIONS PLATEFORME's office (credit card accepted)
- ALL ADMISSION and BILLETECH's offices
- All taxes included in prices of tickets and passports.

PASSEPORTS

You could take advantage of a reduction of 10% to 33% on the price of the tickets by getting one of the FIMAV's PASSEPORTS. These passports are available ONLY on PRE-SALE at the PRODUCTIONS PLATEFORME's office by calling 819-752-7912

PASSEPORT FESTIVAL

\$275

(value of \$408)

Access to all concerts.

PASSEPORT COLISÉE

\$150

(value of \$198)

3 shows at \$20-\$22-\$24

4 shows at \$16-\$18

4 shows at \$12-\$14

PASSEPORT DÉCOUVERTE

\$80

(value of \$102)

1 show at \$20-\$22-\$24

2 shows at \$16-\$18

3 shows at \$12-\$14

VISA D'ENTRÉE

\$45

(value of \$64)

1 show at \$18-\$20

1 show at \$16

2 shows at \$12-\$14

PARTENAIRES MAJEURS



Québec



Canada

production
Plateforme
inc.

LES DISQUES
victo

Productions Plateforme inc.
remercie de leur contribution:

Ville de Victoriaville
Conseil des Arts et des Lettres du Québec
Patrimoine Canadien
Tourisme Québec
Ministère de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration du Canada
Fonds Décentralisé de Création d'emplois (Région 04)
Conseil des Arts du Canada (Office des Tournées)
The British Council
PRO-HELVETIA
Association Française d'Action Artistique (AFAA)
Association Touristique Régionale du Coeur du Québec
Service du Loisir et de la Culture de Victoriaville
Les Arts du Maurier Ltée

GERALD MUSIQUE

DÉPOSITAIRE

YAMAHA

PIANO OFFICIEL DU FESTIVAL

-École de musique
-Vente
-Échange
-Location (son et éclairage)
-Réparation
-Disco-mobile

88, Notre-Dame est, Victoriaville, Qc, (819) 752-5912

HÉBERGEMENT

Afin de faciliter l'hébergement des festivaliers, ières, PRODUCTIONS PLATEFORME Inc. offre, en plus du réseau hôtelier existant, le FORFAIT suivant:

FORFAIT FESTIVAL

\$66/personne
(occ. double)

une nuit et un petit déjeuner au Motel Colibri;
(service compris)
un spectacle à 20H00
un spectacle à 22H00
une entrée au Parc MARIE-VICTORIN
une invitation au Restaurant LE PERROQUET

Pour réservation, contactez le
Motel Colibri au 1-800-563-0533
ou 1-819-758-0533

Taxes (TPS et TVQ) seront ajoutées au prix du FORFAIT.

AUTOBUS "EXPRESS-FIMAV"

\$ 25.35 plus les taxes
(aller-retour la même journée)

Du **VENDREDI 19 MAI** au **LUNDI 22 MAI**
de Montréal pour Victoriaville: 17h15
(du Métro Berri-UQAM)

* Vendredi et Dimanche: express
* Samedi et Lundi: ligne régulière

de Victoriaville pour Montréal: express 23H45
(du Colisée des Bois-Francis)

JEUDI 18 MAI

de Montréal pour Victoriaville: 12H30 et 17H15
(aller seulement, liaison régulière, du Métro Berri-UQAM)

Autres départs disponibles du Jeudi 18 mai au Lundi 22 Mai

Pour informations:

Terminus de Montréal: (514) 842-2281

L'Express FIMAV est une collaboration de CIBL-101,5 FM et Les Autobus Drummondville Ltée.

Sur la présentation du billet EXPRESS-FIMAV, Productions Plateforme inc. vous offre une réduction de \$2.00 sur l'achat d'un billet de concert à prix régulier.

TRANSPORT AÉRIEN

En collaboration avec AIR CANADA et VOYAGES ESCAPADE, PRODUCTIONS PLATEFORME Inc. offre au public hors-Québec du FIMAV des rabais pouvant aller jusqu'à 50% de réduction sur les tarifs de la classe Hospitalité.

Pour informations/For information:

•AIR CANADA : 1-800-361-7585

•VOYAGES ESCAPADE : 1-819-758-3151

- No. de dossier du FIMAV/FIMAV's file number : Code (IT) / Tour box code: CV950909 Case endos du billet / Endossement box: FMA

LODGING

In order to facilitate the lodging of the visitors, PRODUCTIONS PLATEFORME Inc. offers besides the usual hostelry channel, the following PACKAGE TOUR:

FESTIVAL PACKAGE TOUR

\$66 by person
(double occupancy)

one night + breakfast at the Motel Colibri;
(service included)
one show at 20H00
one show at 22H00
one ticket to visit Le Parc MARIE-VICTORIN
an invitation to the restaurant LE PERROQUET

For reservation, call the
Motel Colibri at 1-800-563-0533
ou 1-819-758-0533

Taxes are not included in prices of PACKAGE TOUR

"EXPRESS-FIMAV" BUS

\$ 25.35 plus taxes
(a return-trip the same day)

FRIDAY MAY 19th to MONDAY MAY 22nd
from Montréal to Victoriaville: 17h15
(from Berri-UQAM Metro station)

* Friday and Sunday: Express
* Saturday and Monday: Normal way

return from Victoriaville: express 23h45
(from Colisée des Bois-Francis)

THURSDAY MAY 18th

from Montréal to Victoriaville: 12h30 and 17h15
(One way, normal way, from Berri-UQAM Metro Station)

Other departures are available from Thursday May 18th to Monday May 22nd

For informations:

Montréal terminus: (514) 842-2281

EXPRESS-FIMAV in collaboration with CIBL-101,5 FM and Autobus Drummondville Ltée.

On the presentation of the EXPRESS-FIMAV ticket, Productions Plateforme inc. offers you a \$2.00 discount on the purchase of one regular price concert ticket.

AIRLINE SERVICES

In collaboration with AIR CANADA and VOYAGES ESCAPADE, PRODUCTIONS PLATEFORME Inc. offers to the FIMAV's public (outside of Quebec) reductions up to 50% on the Regular Economy Class Fares.

INFORMATIONS/INFORMATION

Pour toutes informations supplémentaires concernant le FIMAV, contacter:

For more information concerning the FIMAV, write or call:

PRODUCTIONS PLATEFORME Inc.
C.P. 460
82 Notre-Dame Est
Victoriaville, Québec
Canada, G6P 6T3
Tél: 819-752-7912
Fax: 819-758-4370

Pour toutes informations touristiques générales, contacter:
For general tourist information, write or call toll free:

TOURISME QUÉBEC
C.P. 20000
Québec, Qc
Canada, G1K 7X2

- A Montréal\In Montréal: 514-873-2015
- Partout au Québec\Anywhere else in Québec: 1-800-363-7777
- En Ontario\In Ontario: 1-800-268-3736
- États-Unis\United States: 1-800-268-3482



ACCÈS/ACCESS


Victoriaville est située à 170 km à l'est de Montréal (autoroute 20, sortie 210) et à 120 km à l'ouest de Québec (autoroute 20, sortie 235).

Victoriaville is located 170 km east of Montréal (highway 20, exit 210) and 120 km west of Québec city (highway 20, exit 235).

PIERRE BASTIEN
"Mécanium"

PREMIÈRE NORD AMÉRICAINNE

FRANCE

En collaboration avec 

Avec l'aide de l'Association Française d'Action Artistique (AFAA)

Le rêve de tout compositeur: avoir sous ses ordres un orchestre irréprochable qui obéit au doigt et à l'oeil, doucement; un orchestre sans âge, futuriste et un brin dada, fait de traditions millénaires mises au service d'une musique singulièrement sensuelle. Voilà ce qu'est le Mécanium de Pierre Bastien.

A composer's dream: having an impeccable orchestra obeying gently to his every command; an ageless orchestra, futuristic and slightly dada, a recall of ancient traditions making for a surprisingly sensuous music. This is what Pierre Bastien's Mécanium is all about.

DAVID S. WARE QUARTET

PREMIÈRE CANADIENNE

ÉTATS-UNIS

Avec William Parker, Whit Dickey, Matt Shipp et David S. Ware.

David S. Ware se situe à la fois dans la tradition du jazz et dans son avant-garde post-free. Cette dualité stylistique est redevable à son influence première, Sonny Rollins, ainsi qu'à Cecil Taylor. Du jazz de premier plan et rien de moins!

Tenorman David S. Ware is a traditionalist and an outcat all in one. His musical background is firmly rooted. He will perform here with one of the strongest jazz band of the decade. Some jazz at its best!

BEÑAT ACHIARY - DOMINIQUE REGEF

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINNE

FRANCE

Avec l'aide de l'Association Française d'Action Artistique (AFAA)


Par-delà son côté inusité, ce projet musical, duo voix et vielle à roue, récupère le passé, le conjuguant bel et bien au temps présent. Qui plus est, Achiary et Regef nous rappellent que nul n'a besoin de se tenir à la seule heure des technologies pour être à l'avant-garde musicale.

This duo of voice and hurdy-gurdy will demonstrate how sounds unlikely can be discovered without state-of-the-art hardware, somewhat like finding new wine in old bottles.

GUY KLUCEVSEK
"The Bantam Orchestra"

PREMIÈRE CANADIENNE

ÉTATS-UNIS

En collaboration avec 

Avec Greg Cohen, Mary Rowell, Ted Mook et Guy Klucevsek

Insouciant des goûts, des modes, des vagues, la musique de Klucevsek est si "anormalement normale", fraîche et naturelle. Explicitement imbu de délicat néo-romantisme, ce concert sera un voyage séduisant à travers certains paysages automnaux américains envahis d'un calme extraordinairement consolant.

Untouched by trends, flights of fancy, or fashion, Klucevsek's music is so "abnormally normal", fresh and natural. Clearly permeated with a delicate neoromanticism, this concert will be a fascinating journey through the extraordinary calm of the American autumnal landscapes.

N.O.W. ORCHESTRA
"Plays Paul Plimley et René Lussier"

PREMIÈRE QUÉBÉCOISE

CANADA, QUÉBEC

Avec l'aide du  Conseil des Arts du Canada
Office des tournées


Le New Orchestra Workshop (N.O.W.) est un regroupement d'artistes autonomes voués aux formes les plus contemporaines du jazz. Ils sont 13 et nous arrivent de Vancouver. René Lussier et Pierre Tanguay se joindront à eux dans ce qui sera le concert le plus grandiose du FIMAV 1995.

Hailing from Vancouver, the creative music hot spot in the country, the New Orchestra Workshop (N.O.W.) is an artist's collective. René Lussier and Pierre Tanguay will join its 13 members in which will be the "grandiose" project of FIMAV 1995.

GOZ OF KERMEUR

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINNE

SUISSE

En collaboration avec  Les Arts du Maurier Ltée

Avec l'aide de PRO-HELVETIA

Avec Yves Charmillot, Andreas Valvini et Adrien Kessler.


À mi-chemin entre la complexité et l'âpreté de l'avant-garde et l'immédiateté et l'agressivité de l'hardcore, la musique du trio suisse est imprégnée d'une audace étonnante et d'une impétuosité irrépressible: la formule idéale pour l'un des rendez-vous noctambules du Festival.

Halfway between the complexity and harshness of the avant-garde and the rawness and immediacy of hardcore, the music of the Swiss trio is permeated by devastating boldness and irresistible impetuosity: the ideal formula for one of the late-night rendez-vous of the Festival.

ROBERT MARCEL LEPAGE
"Le Voyage d'Anna Blume"

PREMIÈRE MONDIALE

QUÉBEC

En collaboration avec 

Avec Stéphane Allard, Jean René, Eric Longworth, Dominic Girard et Robert Marcel Lepage.

Projet inédit pour clarinette seule entourée d'un quatuor à cordes (violon, alto, violoncelle, contrebasse), Robert Marcel Lepage nous propose une musique à climats, une invitation à un voyage intérieur.

A world première for clarinet and an unusual string quartet (a bass replacing the second violin), Lepage's music is an invitation to an interior journey. A new aspect of this composer to discover!

OTOMO YOSHIHIDE
"GROUND ZERO"

PREMIÈRE CANADIENNE

JAPON

Avec Uchihashi Kazuhisa, Nasuno Mitsuru, Yoshigaki Yasuhiro, Uemura Masahiro, Matsubara Sachiko et Otomo Yoshihide.

Le terroriste le plus recherché au Japon, Otomo Yoshihide, revient à Victoriaville, cette fois à la tête de son propre groupe Ground Zero. Groupe à l'impact extraordinaire et à la puissance irrésistible, Ground Zero parle un langage excessif, ouvert, schizoïde, barbare et hypertechnologique en même temps.

Ground Zero is a band of extraordinary impact and irresistible power: it speaks an extreme, open, schizoid language: both barbaric and hypertechnological at the same time. Caustic, piercing, scathing, the Japanese band is absolutely not to be missed!

RENÉ LUSSIER
"Le Boeuf Qui Rit"

PREMIÈRE MONDIALE

QUÉBEC

Avec Pierre Tanguay, Normand Guilbeault et René Lussier.

Le plaisir s'entend déjà; le nom de ce trio est sans équivoque. Lussier en est ravi: "Il y a d'la joie de vivre et du partage". L'intention est claire: santé et rigueur. Lussier, Guilbeault et Tanguay prendront le beau risque d'un trio qui rit et qui a du brio.

A joyful trio project named Le Boeuf Qui Rit (The Laughing Bull!) The intention is clear: health and rigour. Lussier, Guilbeault and Tanguay will risk it, with brio of course, and laughing all the way.

KRONOS QUARTET

ÉTATS-UNIS

Avec David Harrington, John Sherba, Hank Dutt et Joan Jeanrenaud.


La réputation du Kronos n'est plus à faire: ils ont littéralement renouvelé cette grande tradition multi-centenaire du quatuor à cordes. Avec eux, la musique de chambre n'est plus tout à fait la même. Au programme, des oeuvres de Zorn, Partch, Carter, Hardin, Davids, Dumitrescu et Glass.

The Kronos's reputation is no longer to be made: they have literally renewed the multi-centennial tradition of the string quartet. With them, chamber music is no longer the same. Works by Zorn, Partch, Carter, Glass and others will be heard during the concert.

TENKO
"DRAGON BLUE"

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINNE

JAPON

En collaboration avec 

Avec Imahori Tsuneo, Kato Hideki, Sotoyama Akira, Otomo Yoshihide et Tenko.

C'est l'un des meilleurs groupes de rock actuellement. Enragée et furieuse, la voix de Tenko est l'une des plus intenses en circulation. Toute une invitation pour la clôture du FIMAV 1995!

This is one of the best rock band around. Enraged and furious, Tenko's voice is truly intense. A guaranteed high intensity gig of surprising focus and clarity. A great invitation to the closing of FIMAV 1995!



18
mai19
mai**CHARLES PAPASOFF**
"International Baritone Conspiracy"

QUÉBEC, ÉTATS-UNIS, CANADA, BELGIQUE, SUISSE

PREMIÈRE MONDIALE

En collaboration avec Hydro-Québec

Avec Hamiet Bluiett, Jean Derome, David Mott, Christian Gavillet, Bo Van der Werf et Charles Papasoff.

Six joueurs de saxophone baryton venant de cinq pays différents pour une création mondiale. Ce super-groupe rendra à sa manière un bel hommage à Adolphe Sax et à l'un des membres les moins en vue de sa famille. Ça va "barytonner" dur, soyez-en sûr!

Six baritone players coming from five different countries for a World Première! This is one summit meeting that promises to be on top of things.

PINO MINAFRA
"Sud Ensemble"

ITALIE

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINNE

En collaboration avec Cascades

Avec Carlo Actis Dato, Giorgio Occhipinti, Vincenzo Mazzone, Lauro Rossi, Daniele Patumi et Pino Minafra.

Pino Minafra avec son Sud Ensemble sera la découverte jazz du FIMAV 1995. Folklore contemporain ou jazz actuel... peu importe... la chaleur et l'enthousiasme de cette musique soulèvera l'unanimité.

Call it new folk or contemporary jazz, Italian-style, it matters little; the most important, however, is that this ensemble should come out smoking. The jazz discovery of FIMAV 1995.

MÉTAMKINE

FRANCE

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINNE

En collaboration avec Les Arts du Maurier Liée

Avec l'aide de l'Association Française d'Action Artistique (AFAA)

Avec Jérôme Noetinger, Christophe Auger et Xavier Quérel.

Spectacle de cinéma expérimental et de musique électro-acoustique, le travail de Métamkine utilise le projecteur comme instrument et développe une notion d'improvisation entre l'image et le son.

Métamkine tries to bring out the best of both experimental cinema and electroacoustic music. The idea is to consider the projector as an instrument and to develop the notion of improvisation between image and sound.

DIANE LABROSSE
ET LES MAÎTRES BRASSEURS

QUÉBEC

PREMIÈRE MONDIALE

Avec Michel F. Côté, Martin Tétreault, Bernard Poirier, Vladimir Ulman et Diane Labrosse.

Pour ceux qui aiment le son particulier auquel Ambiances Magnétiques nous a habitué ("le foyer incestueux fait de compositions électroacoustiques, travail de collage et collisions à base d'improvisation et de rock post-Henry Cow" dont parle le magazine The Wire), voici un concert à voir absolument.

If you're a fan of Ambiances Magnétiques' unique sound world (the "incestuous hotbed of experimental electroacoustic composition, tape collage work, and post Henry Cow Improv/rock collision" as it was once referred by the British magazine, The Wire), here's a concert specially tailored for you...

JOHN OSWALD AND ENSEMBLES

CANADA

PREMIÈRE QUÉBÉCOISE

Avec l'aide du Conseil des Arts du Canada Office des tournées

Avec Marvin Green, Tiina Kiik, Ann Bourne, David Prentice et John Oswald.

Pour sa première présence à Victoriaville, John Oswald, ce musicien magnifiquement étrange, nous présentera un concert de musique improvisée en 3 parties: solo, quartette et quintette.

Coming to Victoriaville for the first time, John Oswald, this magnificently strange musician, will present a concert of improvised music in three parts: solo, quartet and quintet.

BOB OSTERTAG
"Say No More"

ÉTATS-UNIS, ANGLETERRE

PREMIÈRE CANADIENNE

Avec l'aide du BRITISH COUNCIL

Avec Mark Dresser, Gerry Hemingway, Phil Minton et Bob Ostertag.

Say No More combine d'une façon stupéfiante quatre musiciens à l'énergie et à la verve irrépressibles, avec une impressionnante utilisation créative d'un instrument comme l'échantillonneur.

Say No More is a stupefying combination of four energetic and extremely inventive musicians with an impressively creative use of sampling techniques.

BILL FRISELL
"Buster Keaton"

ÉTATS-UNIS

PREMIÈRE CANADIENNE

Avec Kermit Driscoll, Joey Baron et Bill Frisell.

Films muets des années 20, musiques futuristes du 21^{ème} siècle. Cette rencontre de deux géants de l'univers culturel américain est un "must". One Week (1920) et Go West (1925) seront les deux films de Buster Keaton qui transformeront le Colisée des Bois-Francis en salle de cinéma imaginaire.

The union of Bill Frisell and Buster Keaton is an excellent idea. More so, a must. The Bill Frisell Band will play on two of Keaton's films: One Week (1920) and Go West (1925). A pleasure guaranteed for both the eyes and the ears, here is the encounter of two great creators, stunt men of the soul.

CLAUDE LAMOTHE

QUÉBEC

En collaboration avec Les Arts du Maurier Liée

Avec Denis Courchesne, Jacques Roy et Claude Lamothe.

Lamothe débarque au FIMAV avec un "power trio" musclé qui risque d'allumer quelques feux de coeurs. Violoncelle, guitare électrique et batterie pour un rock corrosif et surprenant.

Lamothe presents here a fiery power trio that might just bring down the house. It is while working on 20th century classics that Lamothe developed techniques to play rock on the cello.

MINAFRA

EXPOSITIONS / EXHIBITS

MARC GARNEAU

QUÉBEC

en collaboration avec le GRAVE

Le FIMAV accueille cette année le peintre MARC GARNEAU, originaire de la région des Bois-Francis. Vedette montante de la nouvelle génération d'artistes-peintres québécois, MARC GARNEAU exposera au Colisée des Bois-Francis et au CÉGEP de Victoriaville durant le Festival ainsi qu'à la galerie du GRAVE du 28 avril au 28 mai 1995.

The FIMAV is pleased to exhibit the works of MARC GARNEAU, a painter from the Bois-Francis region. He is a leading figure of the new generation of Québec's visual art scene. His works will be shown during the Festival at the Colisée des Bois-Francis and at the CÉGEP de Victoriaville and also at the GRAVE Artists Center from 28th April to 28th May 1995.

FRISELL

NAMTCHY

GIANCARLO SCHIAFFINI SOLO

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINNE



ITALIE

Giancarlo Schiaffini mène de front une carrière de jazzman et d'interprète de musique contemporaine. Nous l'accueillons dans un exercice qu'il pratique au plus haut niveau: le solo absolu. Il est l'un des plus grands trombonistes actuels.

A trombonist with an extraordinary technique and an exceptionally refined composer, Schiaffini is an outstanding virtuoso of the trombone.

MARC RIBOT "Shrek"

PREMIÈRE CANADIENNE
En collaboration avec



ÉTATS-UNIS

Avec Chris Wood, Christine Bard, J.D. Foster, Jim Pugliese et Marc Ribot.

"Brutal et atavique", l'univers de Shrek est acéré, pointu, strident et agaçant mais d'une façon impeccablement élégante. Son rock anguleux et dépouillé, aux enchevêtrements inextricables, est pétri de bruyantes évocations free qui auraient fait le bonheur d'Albert Ayler. Voici une musique possible, réellement polymorphe et interstitielle.

Described as "Brutal Atavistic music", Shrek's sound universe is at once angular, poignant, shrieking and irritating while remaining flawlessly elegant. Its crude and bleak rock, made by inextricable entanglements, is dripping boisterous evocations to the free jazz that would have made Albert Ayler more than happy. This is a possible music, truly polymorphous and interstitial.

PHIL MINTON - VERYAN WESTON

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINNE
Avec l'aide du BRITISH COUNCIL

ANGLETERRE

C'est avec grand plaisir que l'on reverra Phil Minton au FIMAV, son passage avec Lindsay Cooper "Oh Moscow" fut remarquable. Un duo piano-voix peut paraître conventionnel, méfions-nous des apparences, car ce récital suivra ses propres règles de jeu.

Appearances can be deceiving, especially when one considers a voice and piano duo. Conventional as it may seem, the pairing of Phil Minton and Veryan Weston is anything but standard fare. This is one duo that doesn't play it by the book.

SAINKHO NAMTCHYLAK - NED ROTHENBERG

PREMIÈRE CANADIENNE

TUVA, ÉTATS-UNIS

Virtuose des techniques non traditionnelles (respiration circulaire, harmoniques, multiphoniques), Rothenberg et son langage sauront être les compagnons idéaux des murmures délicats, des gémissements aigus, des harmonies bouddhistes et des idiomes fantastiques de la chanteuse asiatique dans celui qui s'annonce comme l'un des moments les plus attendus du Festival.

The American saxophonist is a real virtuoso of non traditional techniques (circular breathing, overtones, split tones, multiphonics) and his peculiar language will be the ideal partner for the Asian singer's delicate whisperings, high wailings, Buddhist harmonies and fantastic idioms. This is surely one of the most awaited moments of the whole Festival.

JOHN ZORN "Masada"

PREMIÈRE CANADIENNE

ÉTATS-UNIS

Avec Joey Baron, Dave Douglas, Greg Cohen et John Zorn.

En combinant, cette fois, des mélodies traditionnelles juives, des influences klezmers, des allusions prononcées au free jazz des débuts, Zorn continue de nous surprendre grâce à la fraîcheur de ses propositions et à ses renouvellements envoûtants.

This time combining traditional Jewish melodies, klezmer influences, pronounced hints to the early free jazz, Zorn continues to surprise thanks to the freshness of his propositions and his bewitching renewals.

ALTERED STATES

PREMIÈRE CANADIENNE

JAPON

En collaboration avec **Les Arts du Maurier Ltée** et

Avec Uchihashi Kazuhisa, Nasuno Mitsuru et Yoshigaki Yasuhiro.

Électrique, fébrile, acérée, la musique de ce power trio combine sans aucun embarras les structures aléatoires de la meilleure musique improvisée avec les cacophonies et les tumultes du rock des années 1990.

This power trio, electric, feverish, and cutting, combines without any embarrassment the aleatory structures peculiar to the best improvised music with the cacophony and the turmoil of the most energetic 1990's rock.

PIERRE BASTIEN "Mécanium"

PREMIÈRE NORD AMÉRICAINNE

FRANCE

En collaboration avec

Avec l'aide de l'Association Française d'Action Artistique (AFAA)

Le rêve de tout compositeur: avoir sous ses ordres un orchestre irréprochable qui obéit au doigt et à l'oeil, doucement; un orchestre sans âge, futuriste et un brin dada, fait de traditions millénaires mises au service d'une musique singulièrement sensuelle. Voilà ce qu'est le Mécanium de Pierre Bastien.

A composer's dream: having an irreproachable orchestra obeying gently to his every command; an ageless orchestra, futuristic and slightly dada, a recall of ancient traditions making for a surprisingly sensuous music. This is what Pierre Bastien's Mécanium is all about.

DAVID S. WARE QUARTET

PREMIÈRE CANADIENNE

ÉTATS-UNIS

Avec William Parker, Whit Dickey, Matt Shipp et David S. Ware.

David S. Ware se situe à la fois dans la tradition du jazz et dans son avant-garde post-free. Cette dualité stylistique est redevable à son influence première, Sonny Rollins, ainsi qu'à Cecil Taylor. Du jazz de premier plan et rien de moins!

Tenorman David S. Ware is a traditionalist and an outcast all in one. His musical background is firmly rooted. He will perform here with one of the strongest jazz band of the decade. Some jazz at its best!

BEÑAT ACHIARY - DOMINIQUE REGEF

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINNE

FRANCE

Avec l'aide de l'Association Française d'Action Artistique (AFAA)

Par-delà son côté inusité, ce projet musical, duo voix et vielle à roue, récupère le passé, le conjuguant bel et bien au temps présent. Qui plus est, Achiary et Regef nous rappellent que nul n'a besoin de se tenir à la seule heure des technologies pour être à l'avant-garde musicale.

This duo of voice and hurdy-gurdy will demonstrate how sounds unlikely can be discovered without state-of-the-art hardware, somewhat like finding new wine in old bottles.

GUY KLUCEVSEK "The Bantam Orchestra"

PREMIÈRE CANADIENNE

ÉTATS-UNIS

En collaboration avec **LE SOLEIL**

Avec Greg Cohen, Mary Rowell, Ted Mook et Guy Klucevsek

Insouciant des goûts, des modes, des vagues, la musique de Klucevsek est si "anormalement normale", fraîche et naturelle. Explicitement imbu de délicat néo-romantisme, ce concert sera un voyage séduisant à travers certains paysages automnaux américains envahis d'un calme extraordinairement consolant.

Untouched by trends, flights of fancy, or fashion, Klucevsek's music is so "abnormally normal", fresh and natural. Clearly permeated with a delicate neoromanticism, this concert will be a fascinating journey through the extraordinary calm of the American autumnal landscapes.

N.O.W. ORCHESTRA "Plays Paul Plimley et René Lussier"

PREMIÈRE QUÉBÉCOISE

CANADA, QUÉBEC

Avec l'aide du Conseil des Arts du Canada
Office des tournées

Le New Orchestra Workshop (N.O.W.) est un regroupement d'artistes autonomes voués aux formes les plus contemporaines du jazz. Ils sont 13 et nous arrivent de Vancouver. René Lussier et Pierre Tanguay se joindront à eux dans ce qui sera le concert le plus grandiose du FIMAV 1995.

Hailing from Vancouver, the creative music hot spot in the country, the New Orchestra Workshop (N.O.W.) is an artist's collective. René Lussier and Pierre Tanguay will join its 13 members in which will be the "grandiose" project of FIMAV 1995.

GOZ OF KERMEUR

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINNE

SUISSE

En collaboration avec **Les Arts du Maurier Ltée**

Avec l'aide de PRO-HELVETIA

Avec Yves Charmillot, Andreas Valvini et Adrien Kessler.

À mi-chemin entre la complexité et l'âpreté de l'avant-garde et l'immédiateté et l'agressivité de l'hardcore, la musique du trio suisse est imprégnée d'une audace étonnante et d'une impétuosité irrépressible: la formule idéale pour l'un des rendez-vous noctambules du Festival.

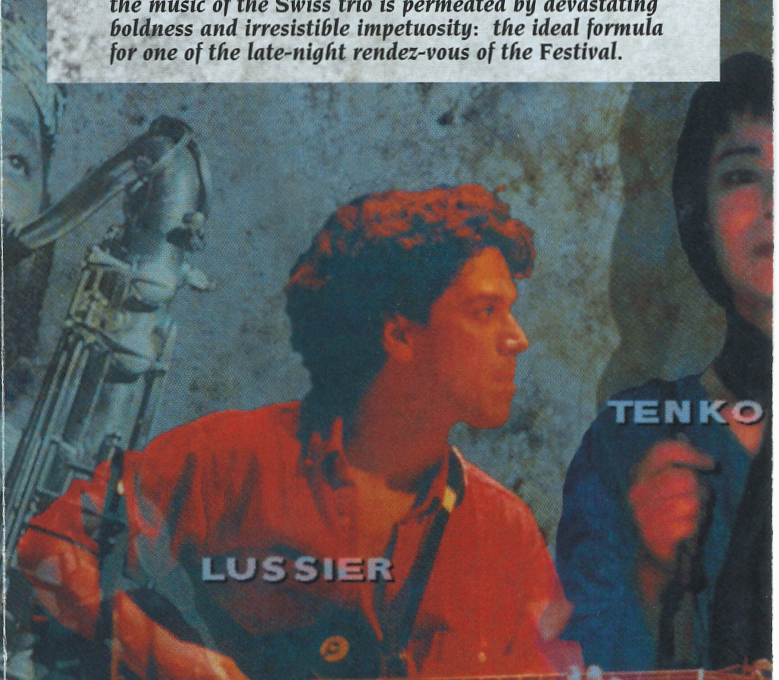
Halfway between the complexity and harshness of the avant-garde and the rawness and immediacy of hardcore, the music of the Swiss trio is permeated by devastating boldness and irresistible impetuosity: the ideal formula for one of the late-night rendez-vous of the Festival.

LAK



ZORN

WARE



LUSSIER

TENKO

LES DISQUES

VICTO

NOUVEAUTÉS 1995



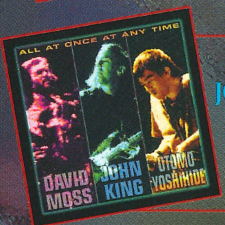
VICTO cd 032
CHARLES GAYLE
"Unto I AM"
enr. 09/94 (studio)



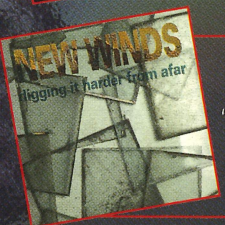
VICTO cd 031
KEITH TIPPETT
"UNE CROIX DANS L'OCEAN"
enr. 05/94 (live)



VICTO cd 030
YANNICK RIEU
"SWEET GEOM"
enr. 05/94 (live)



VICTO cd 029
**JOHN KING / DAVID MOSS
/ OTOMO YOSHIHIDE**
"ALL AT ONCE AT ANY TIME"
enr. 05/94 (live)



VICTO cd 028
NEW WINDS
"DIGGING IT HARDER FROM AFAR"
with Robert Dick, J-D Parran
and Ned Rothenberg
enr. 06/94 (studio)

Les Disques **VICTO**

(a/s Productions Plateforme inc.)

c.p. 460, Victoriaville, Québec, Canada, G6P 6T3

Tél.: (819)752-7912 Téléc.: (819)758-4370

POUR ENTENDRE L'INENTENDU